

생활의 안전 · 안심 미니정보

韓国・朝鮮語

1

긴급한 경우에는

[1] 경찰, 응급차, 화재

경찰 : ☎110



응급차 : ☎119



화재 : ☎119



※「110」과 「119」는 24시간 언제든지 무료입니다. 휴대폰으로도 걸 수 있습니다. 공중전화를 사용할 경우, 돈도 전화카드도 필요없습니다.

※「110」「119」에 전화를 걸 때에는 「10 긴급상황에서 필요한 일본어」의 표현을 참고로 천천히 큰 소리로 말씀해 주십시오. 일본어로 설명하지 못 할 때에는 일본어를 할 수 있는 사람에게 부탁합니다.

※ 각 지역에는 긴급사태에 대비하여 휴일·야간진료소가 있습니다.

[2] 가정 내 폭력(DV)

부부나 연인 등 친밀한 관계간에 신체적 폭력·정신적 폭력이 있을 경우에는 혼자서 고민하지 말고 상담창구나 경찰과 상담합니다.

상담창구

a. 호고현여성가정센터

☎078-732-7700 (일본어만)

b. 호고현국제교류협회 외국인현민 인포메이션센터

☎078-382-2052 (일본어, 영어, 중국어, 스페인어, 포르투갈어)

c. NGO고베외국인 구원네트

☎078-232-1290 (일본어, 영어, 중국어, 스페인어, 포르투갈어, 타갈로그어)

상담일 : 금요일 오후

※ b, c는 일반적인 생활상담도 접수하고 있습니다

2

자연재해

[1] 지진□쓰나미

일본은 지진이 많은 나라입니다. 그리고 연안부에서는 지진 후에 쓰나미가 오는 경우도 있습니다.

피해를 최소화할 수 있도록 다음 사항에 대해서 주의하십시오.

- ① 지진이 일어나면 먼저 집안의 안전한 장소로 대피합니다.외출 중인 경우에는 지붕의 기왓장이나 간판, 블록 벽 등의 낙하물을 조심하십시오.
- ② 지진이 멈추면 화재가 일어나지 않도록 사용 중인 조리기구나 난방기구를 끕니다.
- ③ 지진 뒤에는 쓰나미나 여진의 위험이 있으므로 라디오나 TV 등을 통해 피해상황을 확인합니다.

쓰나미가 올 지도 모르는 경우에는 한시라도 빨리 바다로부터 멀어지도록 하며 높은 곳으로 피난합니다.

다국어FM방송국 :

FM CO·CO·LO [76.5MHz]

FM 와이와이 [77.8MHz]

- ④ 경우에 따라서는 가까운 대피소로 대피합니다. 또한 대피소를 모르는 경우에는 미리 시·구청, 동사무소에 물어 알아 두도록 합니다.

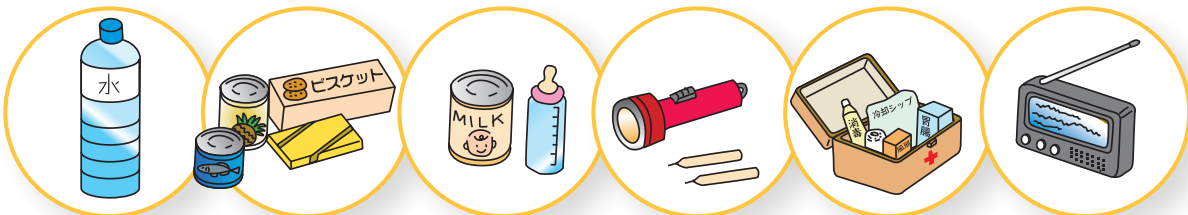
－ 대피소 : _____



[2] 태풍·호우·홍수·토사재해 (산사태, 땅붕괴, 토석류 등)

일본에서는 여름부터 가을에 걸쳐 태풍이 자주 발생하며, 강풍이나 호우로 홍수나 토사재해 등의 피해가 발생하기도 합니다. 다음 사항에 대해서 주의하십시오.

- ① 태풍이 접근해 오면 기상정보에 귀를 기울이고 문이나 셔터 등을 잘 닫읍시다.
- ② 정전에 대비해서 양초나 손전등, 휴대용 라디오를 준비해 두도록 합니다.
- ③ 대피권고나 피난지시가 발령된 경우에는 가까운 대피소로 신속하게 대피합니다.



[3] 낙뢰

질은 구름으로 주위가 어두워지며 「와르르」하고 천둥 소리가 들리면 낙뢰의 가능성이 있습니다.
서둘러 건물 안 등 안전한 장소로 가능한 한 낮은 자세로 대피합니다.
나무 옆은 위험하므로 피하십시오. 우산을 쓰면 안됩니다.

[4] 회오리

회오리는 맹렬한 바람을 일으켜, 건물 등을 순식간에 파괴하고 자동차 등을 공중에 끌어 올리는 경우도 있습니다.
낙뢰나 구름, 갑작스런 바람의 변화에 주의하여 적란운(커다란 구름)이 다가오면 튼튼한 건물이나 지하로 대피합니다.

[5] 기상경보 □ 주의보

재해가 있을지도 모르는 경우에는 기상청이 주의보, 경보, 특별경보,
긴급지진속보를 발표합니다. 다음과 같은 방법으로 발표를 알 수 있습니다.

- ① 라디오나 텔레비전 방송
- ② 「177」에 텔레비전 듣는다(일본어)
- ③ 시·구청, 동사무소로부터의 알림(방재무선 등)



[6] 재해 대비

재해에 대비해서 늘 긴급용 물이나 먹을 것, 약, 손전등, 휴대라디오 등을 준비해 두면 안심입니다. 그리고 여권,
체크카드도 바로 꺼낼 수 있도록 해 둡시다.

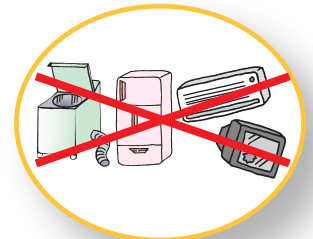
「효고 E 네트」(<http://bosai.net/e>)에 휴대전화의 메일주소를 등록하면 긴급기상정보나 피난정보 등을 보내 줍니다.
미리 등록해 둡시다. (영어, 중국어, 한국·조선어, 포르투갈어, 베트남어). 일본어의 「효고 방재네트」
(<http://bosai.net/>)도 있습니다.

또한 방재맵으로 재해 시에 위험한 장소를 확인해 둡시다. 방재맵에 대해서는 거주하시는 시·구청, 동사무소로 문의하시기 바랍니다.

3 생활정보

[1] 쓰레기 버리는 방법

- ① 가정에서 배출되는 일반쓰레기는 거주하고 계신 시·구청 동사무소에서 수거합니다.
또한 쓰레기의 분류와 버리는 방법은 지역에 따라 다르기 때문에 이웃 사람에게
물어보거나 거주하고 계신 시·구청, 동사무소로 문의하십시오.
- ② 에어컨, TV, 냉장고, 냉동고, 세탁기, 의류건조기는 쓰레기수거장에 버리면 안됩니다.
구입한 가게나 새로 구입할 가게에 수거를 의뢰하십시오. 자세한 내용은 시·구청,
동사무소로 문의하시기 바랍니다.
- ③ 컴퓨터를 버릴 때에는 컴퓨터 업체로 연락하십시오.



[2] 주택

- ① 민간 임대주택이나 아파트를 찾을 경우에는 부동산업자를 이용합니다.
소개수수료는 일반적으로 해당 물건의 한달치 월세 정도입니다.
- ② 시키킨(敷金)이란 임대계약을 할 때 집주인에게 맡기는 돈을 말하며,
일반적으로 집세의 한달에서 석달치를 지불합니다. 시키킨은 이사나갈
때 월세 미납분의 지불이나 집 수리 등에 사용되며, 돈이 남을 경우 환급 받을 수 있습니다.
- ③ 레이킨(礼金)이란 임대계약을 할 때 집주인에게 지불하는 사례금으로, 이사해서 나갈 때에도 돌려받을 수 없습니다.
- ④ 도·도·부·현(都道府県)이나 시·정(市町)에서는 주택 마련에 어려움을 겪고 있는 사람들을 위한 공영주택을 두고 있습니다.
모집시기가 정해져 있으므로 거주하고 계신 시·구청, 동사무소로 문의하십시오.



[3] 전기, 가스, 수도

이용할 경우에는 아래 기관으로 문의하십시오.

- | | |
|---------------------|---------------------------|
| ① 전기 : 간사이전력(関西電力) | ② 도시가스 : 오사카가스(大阪ガス) |
| ③ LPG가스 : LPG가스 판매점 | ④ 수도 : 거주하고 계신 시·구청, 동사무소 |

[4] 다국어 생활정보

아래 홈페이지에서는 13개 언어로 생활정보를 제공하고 있습니다. <http://www.clair.or.jp/tagengo/>

4 교육

[1] 자녀의 교육

① 일본의 교육제도는 초등학교 6년, 중학교 3년, 고등학교 3년, 대학교 4년(단기대학은 2년)으로 구성되어 있습니다.

대부분의 학교는 4월부터 신년도가 시작됩니다.

② 학령기의 아동(만 6세~만 15세)은 초등·중학교에 입학 또는 편입할 수 있으므로, 거주하고 계신 시·정 교육위원회로 문의하십시오.

참고 : 어린이다문화공생센터의 홈페이지에 효고현 교육위원회가 작성한 취학지원가이드북(11개 언어)을 게재하고 있습니다. <http://www.hyogo-c.ed.jp/~mc-center/ukeire/ukeire.html>

[2] 일본어 학습

① HIA외국인현민 대상 일본어강좌(효고현국제교류협회 다문화공생과 ☎078-230-3261)

② 그 외 지역의 일본어교실

다음 홈페이지에서는 효고현내의 「일본어교실리스트」와 「어린이지원교실리스트」를 10개 언어로 제공하고 있습니다. <http://www.hyogo-ip.or.jp/>

5 의료

[1] 의료비

의료보험에 가입하지 않고 의료기관에서 진찰을 받을 경우, 의료비는 전액 자기부담이 되므로 상당히 큰 금액이 됩니다. 공적의료보험에는 근무처에서 가입하는 건강보험과 거주하고 계신 시·구청, 동사무소에서 가입하는 국민건강보험의 2종류가 있습니다.

[2] 다국어 문진표

아래 홈페이지에서는 다국어로 번역한 문진표를 제공하고 있습니다.

<http://www.kifjp.org/medical>

[3] 외국어로 대응가능한 의료기관

「효고현 의료기관 정보시스템(Search by English)」을 사용하여 외국어로 대응가능한 의료기관을 검색할 수 있습니다.

http://www.hyogo-ip.or.jp/living_guide/에 링크되어 있습니다.



[4] 의료통역

고베시립의료센터 중앙시민병원, 고베시립의료센터 니시시민병원, 니시고베의료센터에서는 통역을 예약할 수가 있습니다. 일본어가 가능한 사람을 통해서 병원에 문의하시기 바랍니다. (완전예약제・유료)

6 사회보장

일본의 사회보장제도는 크게 나누어 사회보험과 노동보험이 있습니다.

① 사회보험 : 의료보험, 개호보험, 연금보험

② 노동보험 : 노동자재해보상보험(산재), 고용보험(실업할 경우에 대비한 보험)

7 노동

헬로워크 고베(☎078-362-8610)와 헬로워크 히메지(☎079-222-4431)의 「외국인고용서비스코너」에서는 영어, 중국어, 포르투갈어, 스페인어, 베트남어(히메지만)로 취직 상담이나 구인정보를 제공받으실 수 있습니다.

※언어에 따라 상담일이 다릅니다.

8 체류카드

[1] 체류카드

체류카드는 적절한 체류자격으로 체류하는 중장기체류자에게 교부되는 증명서입니다. 단기체류의 체류자격인 사람에게는 교부되지 않습니다.

[2] 입국관리국에서의 수속

주소 이외의 기재사항에 변경이 있는 경우의 신고나 체류카드의 신청은 오사카입국관리국 고베지국 또는 히메지항 출장소에서 합니다.

체류카드에는 신고나 휴대의 의무가 있어, 지키지 않으면 벌금 등의 대상이 될 수도 있으므로 주의합니다.

입국관리국 외국인체류종합인포메이션센터 ☎0570-013904

[IP전화, PHS, 해외 ☎03-5796-7112](일본어, 영어, 한국·조선어, 중국어, 스페인어 등)

[3] 시·구청, 동사무소에서의 수속

주소에 관한 수속(주소신고, 전출신고, 전입신고, 전거신고)은 거주하고 계신 시·구청, 동사무소에서 합니다. 그 때 체류카드를 가지고 갑시다.

9 외국인현민 상담창구

효고현 국제교류협회 외국인현민 인포메이션 센터

☎078-382-2052 (일본어, 영어, 중국어, 스페인어, 포르투갈어)

다음의 홈페이지에서는 10개 언어로 외국인현민 상담창구 리스트를 제공하고 있습니다.

<http://www.hyogo-ip.or.jp/>

10 긴급상황에서 필요한 일본어

일본어	일본어 발음	의미
私の名前は〇〇です。	Watashi no namae wa 〇〇 desu.	제 이름은____입니다.
住所は〇〇です。	Jusho wa 〇〇 desu.	주소는____입니다.
私は今、〇〇にいます。	Watashi wa ima 〇〇 ni imasu.	저는 지금____에 있습니다.
ここは〇〇の近くです。	Koko wa 〇〇 no chikaku desu.	여기는____근처입니다.
電話番号は〇〇です。	Denwa bango wa 〇〇 desu.	전화번호는____입니다.
泥棒です。	Dorobo desu.	도둑이 들었습니다.
交通事故です。	Kotsu-jiko desu.	교통사고가 났습니다.
火事です。	Kaji desu.	화재가 발생했습니다.
けがです。	Kega desu.	다쳤습니다.
病気です。	Byoki desu.	병에 걸렸습니다.
〇〇が痛いです。	〇〇 ga itai desu.	____가 아픕니다.

효고국제교류단체 연락협의회

[사무국]

〒651-0073 고베시 주오구 와키노하마카이간도오리 1-5-1 IHD 센터 2층

효고현 국제교류협회 내

TEL : 078-230-3267 FAX : 078-230-3280

<http://www.hyogo-ip.or.jp/hcia>

※홈페이지에 본 자료를 10개 언어로 게재하고 있습니다.

제작협력 : NPO법인 다언어센터 FACIL

발행 : 2014.3